ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Relations extérieures, le 7 juin 1985, d'une demande d'avis sur un projet de loi "portant approbation des Actes internationaux suivants :

1. Traité entre le Royaume de Belgique, le Royaume de Danemark, la République fédérale d'Allemagne, la République française, la République hellénique, la République d'Irlande, la République italienne, le Grand-Duché de Luxembourg, le Royaume des Pays-Bas, le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, Etats membres des Communautés européennes, et le Royaume d'Espagne et la République portugaise, relatif à l'adhésion du Royaume d'Espagne et de la République portugaise à la Communauté économique européenne et à la Communauté européenne de l'énergie atomique;

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 7e juni 1985 door de Minister van Buitenlandse Betrekkingen verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet "houdende goedkeuring van volgende Internationale Akten :

1. Verdrag tussen het Koninkrijk België, het Koninkrijk Denemarken, de Bondsrepubliek Duitsland, de Franse Republiek, de Helleense Republiek, de Ierse Republiek, de Italiaanse Republiek, het Groothertogdom Luxemburg, het Koninkrijk der Nederlanden, het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittanië en Noord-Ierland, Lid-Staten der Europese Gemeenschappen, en het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek, betreffende de toetreding van de Portugese Republiek en het Koninkrijk Spanje tot de Europese Economische Gemeenschap en de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie;

2. Décision du Conseil des Communautés européennes relative à l'adhésion du Royaume d'Espagne et de la République portugaise à la Communauté européenne du Charbon et de l'Acier;

3. Acte relatif aux conditions d'adhésion du Royaume d'Espagne et de la République portugaise et aux adaptations des Traités, Annexes numérotées I à XXXIII et des Protocoles;

4. Acte final et Documents y annexés,

(signés à Madrid et à Lisbonne le 12 juin 1985)", a donné le 1er juillet 1985 l'avis suivant :

2. Besluit van de Raad van de Europese Gemeenschappen inzake de toetreding van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek tot de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal;

3. Akte betreffende de voorwaarden voor de toetreding van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek en de aanpassing der Verdragen, Bijlagen genummerd I tot XXXIII en Protocollen;

4. Slotakte en Bijgevoegde Documenten,

(ondertekend te Madrid en te Lissabon op 12 juni 1985)",heeft de 1ste juli 1985 het volgend advies gegeven :

Le projet de loi a été soumis au Conseil d'Etat par lettre du 7 juin 1985 l'invitant à donner son avis d'urgence.

Le texte du Traité et des Actes annexés, signés à Lisbonne et à Madrid le 12 juin 1985, n'a été transmis au Conseil d'Etat que le 19 juin 1985.

Compte tenu du bref délai qu'il a voulu respecter, le Conseil d'Etat s'est limité à l'examen du projet de loi. Celui-ci n'appelle pas d'observation.

Het wetsontwerp is aan de Raad van State voorgelegd bij brief van 7 juni 1985 waarin de Raad werd verzocht spoedig advies te geven.

De tekst van het Verdrag en van de bijgevoegde Akten, ondertekend te Lissabon en te Madrid op 12 juni 1985, is eerst op 19 juni 1985 aan de Raad van State bezorgd.

Gelet op de korte termijn welke hij in acht heeft willen nemen, heeft de Raad van State zich bepaald tot een onderzoek van het wetsontwerp. Daarbij zijn geen opmerkingen te maken.

La chambre était composée de

Messieurs : J. LIGOT, président de chambre,
de Heren : kamervoorzitter,

A. VANWELKENHUYZEN, conseillers d'Etat,
P. FINCOEUR, staatsraden,

J. DE GAVRE, assesseurs de la section de législation,

P. GOTHOT, assessoren van de afdeling wetgeving,

Madame : M. VAN GERREWEY, greffier,
Mevrouw : griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. A. VANWELKENHUYZEN.

Le rapport a été présenté par M. M. HANOTIAU, auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. A. VANWELKENHUYZEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. M. HANOTIAU, auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

M. VAN GERREWEY. J. LIGOT.